

收文編號：1080000119

議案編號：1080114071000100

立法院議案關係文書 (中華民國41年9月起編號)
中華民國108年3月13日印發

院總第 1374 號 政府提案第 10061 號之 455

案由：經濟部函送「臺灣日本關係協會與公益財團法人日本台灣交流協會中小企業支援及促進中小企業合作備忘錄」影本，請查照案。

經濟部函

受文者：立法院

發文日期：中華民國 108 年 1 月 4 日

發文字號：經授企字第 10700768990 號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文,附件 1 附件 2

主旨：檢陳臺日雙方完成簽署之「臺灣日本關係協會與公益財團法人日本台灣交流協會中小企業支援及促進中小企業合作備忘錄」影本 1 份（如附件），請查照。

說明：

- 一、依據行政院 107 年 12 月 28 日院臺經字第 1070222185A 號同意備查函（詳附件）及「條約締結法」第 12 條規定辦理。
- 二、旨揭備忘錄業由臺灣日本關係協會邱義仁會長與公益財團法人日本台灣交流協會大橋光夫會長於 107 年 11 月 30 日在臺北召開之「第 43 屆臺日經濟貿易會議」中完成締約程序。

正本：立法院

副本：行政院

行政院 函

機關地址：10058臺北市忠孝東路1段1號
傳真：23949309

受文者：經濟部

發文日期：中華民國107年12月28日

發文字號：院臺經字第1070222185A號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：

主旨：所報完成簽署「臺灣日本關係協會與公益財團法人日本台灣交流協會中小企業支援及促進中小企業合作備忘錄」一案，業已備查。

說明：

- 一、復107年12月13日經企字第10702616960號函。
- 二、經提107年12月27日本院第3632次會議決定：「由院復准備查，並函請總統府秘書長查照轉陳。」並已函請總統府秘書長查照轉陳。

正本：經濟部
副本：交12207章

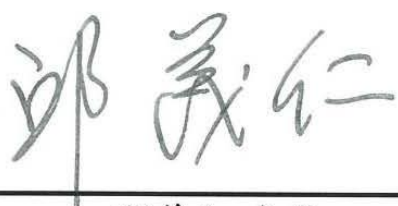
臺灣日本關係協會與公益財團法人日本台灣交流協會 中小企業支援及促進中小企業合作備忘錄

臺灣日本關係協會與公益財團法人日本台灣交流協會(以下稱「雙方」)，依據 1972 年 12 月 26 日簽訂之「亞東關係協會與財團法人交流協會互設駐外辦事處協議書」第 3 項第 5 款及 2010 年 4 月 30 日簽訂「亞東關係協會與財團法人交流協會於 2010 年強化台日交流合作備忘錄」第 5 項及第 6 項之規定，就下列事項，取得相關主管機關同意。

1. 雙方為開拓全球性新商機，加強中小企業支援之資訊及意見交換，分享中小企業育成，支援之經驗。
2. 雙方每年於臺灣或日本輪流舉辦乙次實務階層之定期會議，並得視實際需要隨時舉行專家交流活動。
3. 雙方將努力促進臺日中小企業及次世代經營者之合作交流，互相合作辦理相關研討會、商談會等商務支援活動。
4. 本備忘錄自雙方簽署日生效，並得經雙方協商修正。任一方得於 90 日前以書面通知另一方，終止本備忘錄。

本備忘錄於 2018 年 11 月 30 日在臺北以中文及日文簽署一式二份。

臺灣日本關係協會代表



邱義仁 會長

公益財團法人日本台灣
交流協會代表



大橋光夫 會長

台湾日本關係協會と公益財団法人日本台湾交流協会との間の中小企業支援及び中小企業間の協力の促進に関する覚書

台湾日本關係協會及び公益財団法人日本台湾交流協会（以下「双方」という。）は、1972年12月26日に作成した「亜東關係協會と財団法人交流協会との間の在外事務所相互設置に関する取決め」第3項（5）並びに2010年4月30日に作成した「亜東關係協會と財団法人交流協会との間の2010年における台日双方の交流と協力の強化に関する覚書」第5項及び第6項の規定に関連し、下記の事項について、必要な關係当局の同意が得られるよう相互に協力する。

1. 双方は、グローバルな新しいビジネスチャンスを開拓するため、中小企業支援に関する情報及び意見を交換し、中小企業の育成・支援に関する相互の経験を共有する。
2. 双方は、年一回の実務者による定期会合を台湾又は日本で交互に開催するとともに、必要に応じて、専門家による交流を随時実施する。
3. 双方は、台日の中小企業及び次世代経営者の連携と交流の促進に努め、セミナー、商談会等のビジネス支援のための活動の実施に向けて互いに協力する。
4. 本覚書は、双方署名の日から開始することとし、双方の協議に基づいて修正することができる。いずれか一方が相手方に対し、90日前までに書面による通告を行うことによって終了させることができる。

本覚書は、中国語及び日本語により各二部が作成され、2018年11月30日、台北において署名された。

台湾日本關係協会

公益財団法人日本台湾交流協会



会長



会長